

PRO THERMO VAPOR STOP PODKŁAD PODŁOGOWY
PRO THERMO VAPOR STOP FLOOR UNDERLAY
PRO THERMO VAPOR STOP UNTERLEGPLATTE



PRO Thermo Vapor Stop

	Index	687631
	Grubość/ Thickness/ Dicke	2 mm
	Wymiary/ Dimensions/ Maße	1 x 15 m
	Ilość/ Quantity/ Menge	15 m ²
	Ilość/ Quantity/ Menge	360 m ²
	Ilość/ Quantity/ Menge	720 m ²
	Montaż/ Installation/ Montage	
	Podłoga/ Floor/ Boden	
	Ogrzewanie podłogowe/ Floor heating/ Fußbodenheizung	
	RWS (dB)	12 %
	IS (dB)	19
	TR (m ² K/W)	0,037
	CS (kPa)	60
	PCv (mm)	1,4
	SD (m)	> 75
	RTF (B _{fl} -s1)	E/E _{fl}



RWS (%)

Hałas kroków
Footstep noise
Trittschall

Hałas kroków to dźwięk powstający w czasie użytkowania podłogi, odbierany przez użytkownika w tym samym pomieszczeniu. Podkład posiada strukturę wykazującą właściwości absorpcji i tłumienia dźwięku. Poprawia także akustykę pomieszczenia poprzez redukcję pogłosu.

The footstep noise is the sound created by the use of the floor, as perceived by the user in the same room. The flooring underlay has a structure that exhibits vibration absorption and damping properties. It also improves room acoustics by reducing reverberation.

Trittschall ist das Geräusch, das durch die Benutzung des Fußbodens entsteht und vom Benutzer im selben Raum wahrgenommen wird. Die Unterlegplatte weist eine Struktur mit schwingungsabsorbierenden und dämpfenden Eigenschaften auf. Außerdem verbessert sie die Raumakustik, indem es den Nachhall reduziert.



IS (dB)

Tłumienie dźwięków uderzeniowych
Attenuation of impact sounds
Schalldämpfung

IS podkładów określa tłumienie dźwięku między kondygnacjami budynku.

The IS level of the flooring underlay determines the sound attenuation between the floors of the building.

Der IS-Wert der Unterlegplatten bestimmt die Schalldämpfung zwischen den Stockwerken des Gebäudes.



PCv (mm)

Punktowe wyrównanie podłoża
Spot levelling of the substrate
Punktueller Nivellierung des Untergrunds

Dzięki zastosowaniu asymetryczności kształtowania powierzchni podkładu, gdzie jedna powierzchnia jest gładka, zaś na drugiej występują pofalowania możliwe jest dopasowanie się do podłoża i wyrównanie niewielkich nierówności. Zapobiega to uginaniu się podłogi na nierównościach w trakcie eksploatacji, jednocześnie zabezpieczając przed rozchodzeniem się i wyłamywaniem zamków desek podłogowych.

Thanks to the asymmetrical shape of the underlay surface, i.e. with one side smooth and the other corrugated, it is possible to adapt to the substrate and even out minor irregularities. This prevents the floor from „sagging” on unevenness during use, while at the same time preventing the locks of the floorboards from separating and breaking off.

Mit der asymmetrischen Form der Unterlegplatte, bei der eine Oberfläche glatt und die andere gewellt ist, ist es möglich, sich dem Untergrund anzupassen und kleine Unebenheiten auszugleichen. So wird verhindert, dass sich der Boden bei Unebenheiten im Laufe der Nutzung durchbiegt, und gleichzeitig wird verhindert, dass sich die Dielschlösser lösen und abreißen.



SD (m)

Ochrona przed wilgocią
Protection against moisture
Schutz vor Feuchtigkeit

Największym wrogiem podłóg drewnianych i drewnopodobnych jest wilgoć, a co za tym idzie rozwój niepożądanych mikroorganizmów, grzybów. Zwarta struktura materiału, z którego wykonany jest podkład uniemożliwia przepływ wilgoci, co podnosi trwałość podłogi. Parametr SD podawany jest dla podkładów ze zintegrowaną izolacją przeciwwilgociową.

Moisture is the biggest enemy of wood and wood-like flooring and, consequently, the growth of unwanted micro-organisms, such as fungi. The compact structure of the flooring underlay material prevents the flow of moisture, which increases the durability of the floor. The SD value is given for flooring underlays with integrated damp proofing.

Der größte Feind von Holz und holzähnlichen Böden ist Feuchtigkeit, da sie mit der Entwicklung von unerwünschten Mikroorganismen, Pilzen, einhergeht. Die kompakte Struktur des Unterlagsmaterials verhindert das Eindringen von Feuchtigkeit, was die Haltbarkeit des Bodens erhöht. Der SD-Parameter wird für Schwellen mit integrierter Feuchtigkeitsisolierung angegeben.



Podkład sztancony zapewniający swobodny przepływ ciepła
Die-cut flooring underlay to ensure free heat transfer
Die gestanzte Unterlegplatte gewährleistet freien Fluss der Wärme



TR (m² K/W)

Izolacja termiczna
Thermal insulation
Wärmedämmung

Dzięki swoim właściwościom izolacyjnym podkłady tworzą barierę nad zimną posadzką, zapobiegając utracie ciepła w pomieszczeniu, co pozwala na obniżenie kosztów ogrzewania oraz zapewnia komfort termiczny użytkownikom.

Thanks to their insulating properties, the underlays form a barrier over the cold floor, preventing heat loss in the room, thus reducing heating costs and providing thermal comfort for users.

Dank ihrer isolierenden Eigenschaften bildet die Unterlegplatte eine Barriere über dem kalten Fußboden, die Wärmeverluste im Raum verhindert und so die Heizkosten senkt und den Nutzern Wärme komfort bietet.



CS (kPa)

Wytrzymałość na ściskanie
Compressive strength
Druckfestigkeit

Aby zapewnić maksymalną trwałość systemu mocowania paneli na klik, podkład nie powinien nadmiernie ulegać obciążeniom ani się odkształcać, ponieważ silne deformacje mogą trwale uszkodzić system montażu. Zdolność podkładu do ochrony systemu mocowania określana jest współczynnikiem CS. Wyższy współczynnik CS oznacza lepszą amortyzację i wytrzymałość podkładu na duże obciążenia. Wysokiej jakości podkład (o wysokim współczynniku CS) może przedłużyć żywotność podłogi nawet czterokrotnie.

To ensure maximum durability of the panels installed using the click fastening system, the flooring underlay should not overstress or deform, as severe deformation could permanently damage the installation system. The ability of the underlay to protect the installation system is determined by the CS factor. A higher CS factor means better damping and resistance of the underlay to heavy loads. A high-quality underlay, i.e. an underlay with a high CS factor can extend the life of the flooring by up to four times.

Um eine maximale Haltbarkeit des Klick-Befestigungssystems zu gewährleisten, darf die Unterlegplatte nicht überlastet oder verformt werden, da starke Verformungen das Befestigungssystem dauerhaft beschädigen können. Die Fähigkeit der Grundierung, das Befestigungssystem zu schützen, wird durch den CS-Faktor bestimmt. Ein höherer CS-Faktor bedeutet eine bessere Dämpfung und Widerstandsfähigkeit der Unterlegplatte gegen schwere Lasten. Eine hochwertige Unterlegplatte (mit einem hohen CS-Faktor) kann die Lebensdauer des Bodens bis zu viermal verlängern.



RTF (B_f/s1)

Reakcja na ogień
Reaction to fire
Brandverhalten

Parametr określa łatwopalność i palność materiałów konstrukcyjnych budynku. Izolacje podłogowe są sklasyfikowane w klasach ochrony przeciwpożarowej.

Determines the flammability and combustibility of building structure materials. Floor insulation systems are classified into fire protection classes.

Bestimmt die Entflammbarkeit und Brennbarkeit von Baumaterialien. Fußbodendämmungen werden in Brandschutzklassen eingeteilt.



Do ogrzewania podłogowego
For underfloor heating
Für Fußbodenheizung

Dzięki zastosowaniu innowacyjnej technologii wytwarzania podkład wykonany jest z materiałów o jak najmniejszym oporze cieplnym umożliwiającym przenikanie ciepłego powietrza do pomieszczenia. Dodatkowo podkład może posiadać otwory zapewniające idealne rozprowadzenie powietrza z ogrzewania podłogowego do podłogi.

Thanks to the use of innovative manufacturing technology, the underlay is made of materials with the lowest possible thermal resistance to allow penetration of warm air into the room. Additionally, the underlay may have holes to ensure ideal distribution of air from the underfloor heating to the floor.

Dank des Einsatzes innovativer Fertigungstechnologien wird die Unterlegplatte aus Materialien mit dem geringstmöglichen Wärmewiderstand hergestellt, damit die warme Luft in den Raum eindringen kann. Außerdem kann die Unterlegplatte mit Öffnungen versehen werden, um eine optimale Luftverteilung von der Fußbodenheizung zum Boden zu gewährleisten.

TYPY PODŁÓG FLOORING TYPE FUSSBODENTYPEN



Podłogi laminowane
Laminate
Laminatböden



Podłogi drewniane
Wooden flooring
Holzbodenbeläge



Podłogi LVT
LVT
LVT-Bodenbeläge



Podłogi winylowe
Vinyl
Vinylbodenbeläge



Wykładziny
Carpets
Teppichböden

ZAPOZNAJ SIĘ Z NASZYM PIKTOGRAMAMI

GET FAMILIAR WITH OUR PICTOGRAMS

MACHEN SIE SICH MIT UNSEREN PIKTOGRAMMEN VERTRAUT

MATERJAŁ/ MATERIAL/ MATERIAL

 Polistyren ekstrudowany Extruded polystyrene Extrudiertes polystyrol	 Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl	 Drewno Wood Holz
 Aluminium Aluminium Aluminium	 Mosiądz Brass Messing	 Struktura drewna 3D 3D wood texture 3D - Holzstruktur
 Polichlorek winylu Polyvinyl chloride Polyvinyl chlorid	 MDF MDF MDF	

POZOSTAŁE/ OTHERS/ SONSTIGE

 Produkt do podłóg LVT A product for LVT flooring Produkt für LVT-Bodenbeläge	 Akcesoria Accessories Zubehör	 Produkt przeznaczony do malowania Product intended for painting Für Malerarbeiten bestimmtes Erzeugnis
 Profil oświetleniowy Lighting profile Beleuchtungsprofil	 Max. pokrycie dylatacji Max. expansion joint coverage Max. Fugenabdeckung	 Cięcie za pomocą piły z drobnymi ząbkami Cutting with a fine-toothed saw Schneiden mit einer feinzahnigen Säge
 Z surowców naturalnych Made from natural materials Aus natürlichen Ressourcen	 Produkt do użytku wewnątrz i na zewnątrz Product for indoor and outdoor use Produkt für den Innen- und Außenbereich	 Cięcie za pomocą pilarki ukosowej Cutting with a mitre saw Schneiden mit einer Gehrungssäge
 Profil do wyginania A profile for bending Biegeprofil	 Montaż Assembly Montage	 Cięcie za pomocą gilotyny Guillotine cutting Schneiden mit der Guillotine
 Klasa ścieralności Abrasion class Abriebfestigkeitsklasse	 Produkt nie nadaje się do malowania The product is not suitable for painting Das Produkt ist nicht zum Streichen geeignet	 Kod QR - szczegółowa instrukcja montażu QR code - detailed assembly instructions QR-Code - ausführliche Installationsanleitung
 Do ogrzewania podłogowego For underfloor heating Für Fußbodenheizung		

SYMBOLE LOGISTYCZNE/ LOGISTICS SYMBOLS/ LOGISTISCHE SYMBOLE

 Ilość w opakowaniu jednostkowym Quantity per unit pack Menge pro Packung	 Kolor lub deseń produktu Product colour or design Produktfarbe oder - design	 Listwa/ profil Strip/Profile Leiste/Profil	 Zakończenie lewe Left-hand end cap Linksseitiges Abschlussstück
 Ilość w opakowaniu zbiorczym Quantity per bulk package Menge pro Sammelverpackung	 Długość produktu Product length Produktlänge	 Narożnik zewnętrzny External corner Außenecke	 Zakończenie prawe Right-hand end cap Rechtsseitiges Abschlussstück
 Ilość na paalecie Pallet quantity Anzahl pro Palette	 Wysokość produktu Product height Produkthöhe	 Narożnik wewnętrzny Internal corner Innenecke	 Komplet zakończeń Set of end caps Abschlussstücke Komplett
 Pojemność jednostkowa Unit volume Volumen	 Grubość produktu Product thickness Produktdicke	 Łącznik Connector Verbindungsstück	 Narożnik MDF MDF corner MDF-Ecke

ZAPOZNAJ SIĘ Z NASZYM PIKTOGRAMAMI

GET FAMILIAR WITH OUR PICTOGRAMS

MACHEN SIE SICH MIT UNSEREN PIKTOGRAMMEN VERTRAUT

EFEKT WYKOŃCZENIA PRODUKTÓW/ TYPES OF PRODUCT FINISHES/ VEREDELUNG

AM Produkt anodowany - matowy Anodised product – matt Eloxiertes Produkt - matt	LS Lakier satynowy Satin lacquer Lack satiniert	BM Produkt barwiony w masie - matowy Full body coloured product - matt Einfarbiges Produkt - matt
CP Chrom połysk Chrome gloss Chrom glanzend	OT Okleina połmat Foil with wood structure Folie mit Holzstruktur	BP Produkt barwiony w masie - połysk Full body coloured product - gloss Einfarbiges Produkt - glanzend
D Produkt do malowania matowy Product for painting, matt Produkt zum Streichen, matt	PB Stal nierdzewna naturalna Natural stainless steel Edelstahl natürlich	FP Folia połysk Gloss foil Folie glanzend
FM Folia matowa Matt foil Folie matt	SZ Stal nierdzewna szczotkowana Brushed stainless steel Edelstahl geburset	LM Lakier matowy Matt lacquer Matlackierung
LT Lakier połmat Semi-gloss lacquer Lack halbmatt	AP Produkt anodowany - połysk Anodised product – gloss Eloxiertes Produkt - glanzend	LP Lakier połysk Gloss lacquer Lack glanzend
MM Malowanie proszkowe - matowe Powder coating - matt Pulverbeschichtung - matt	MP Malowanie proszkowe - połysk Powder coating - gloss Pulverbeschichtung - glanzend	OM Okleina mat Foil with wood finishes Folie mit Holzoptik
S Wykończenie surowe Raw finish Rohe Oberfläche	SP Polerowane aluminium lub miedź Polished aluminium or brass Poliertes Aluminium oder Messing	VP Wysoki połysk - stal nierdzewna Stainless steel - high gloss Hochglanz - Edelstahl
PB Lakier wysoki połysk High-gloss lacquer Hochglanz-Lack		

WARUNKI UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

CONDITIONS OF USE OF THE PRODUCTS

VERWENDUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE PRODUKTE

W trosce o Twoje zdrowie, bezpieczeństwo oraz długą żywotność produktów firmy Cezar przygotowaliśmy ogólne porady dotyczące montażu i użytkowania naszych wyrobów. W szczególności należy pamiętać, że:

- elementy wykończeniowe (listwy PVC, profile aluminiowe i mosiężne ze stali nierdzewnej) należy chronić przed zabrudzeniem materiałami mokrymi (beton, zaprawa, klej, fugi do płytek itp.) stosowanymi w przemyśle budowlanym, np.:
w przypadku zabrudzenia należy niezwłocznie zmyć zanieczyszczenie czystą wodą,
- do przycinania profili metalowych nie stosować narzędzi mogących spowodować przegrzanie się materiału,
- do czyszczenia elementów metalowych nie należy stosować środków zawierających chlor lub inne substancje żrące,
- do montażu profili metalowych stosować tylko kleje montażowe i silikony neutralne chemicznie,
- do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie należy używać żadnych materiałów czyszczących zawierających rozpuszczalniki,
- elementy na których pozostały reszki etykiet, metek cenowych czy taśm należy zmyć szmatką nasączoną denaturatem,
- przed układaniem podkładów pod panele podłogowe posadzka powinna być oczyszczona i zabezpieczona przed wilgocią folią PE,
- do konserwacji podłóg drewnianych, drewnopochodnych, paneli ściennych oraz parapetów należy używać środków czyszczących przyjaznych dla środowiska naturalnego i nie wchodzących w reakcję z laminatem pokrywającym ich powierzchnię,
- do czyszczenia powierzchni trzeba stosować tkaninę o wysokim współczynniku pochłaniania wilgoci.

Pamiętaj, aby wszelkie prace budowlane były wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników, którzy respektują przepisy prawa budowlanego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wyroby, które zostały użyte niezgodnie z przeznaczeniem, lub uległy uszkodzeniu w trakcie nieprawidłowego montażu.

For the sake of your health, safety and the long life of products by Cezar, we have prepared general advice on the installation and use of our products. In particular, remember the following:

- finishing elements (PVC strips, aluminium and brass stainless steel profiles) must be protected from contamination with wet materials, such as concrete, mortar, adhesive, tile grout, etc. used in the construction industry, for example in the event of contamination, the contamination must be washed off immediately with clean water,
- do not use tools that could overheat the material when cutting metal profiles,
- do not use agents containing chlorine or other corrosive substances to clean metal parts,
- use only chemically neutral mounting adhesives and silicones for installation of metal profiles,
- do not use any cleaning materials containing solvents to clean plastic parts,
- any parts with residues of labels, price tags or tapes should be washed off with a cloth soaked in denatured alcohol,
- the floor for laying laminate flooring underlay should be cleaned and protected against moisture with a PE film before laying the underlay,
- for maintenance of wooden and wood based floors, wall panels and window sills, use environmentally friendly cleaning agents and do not react with the laminate flooring,
- use a fabric with a high moisture-absorbing capacity to clean the surface.

Remember to make sure that any construction work is carried out by qualified workers who respect building regulations. The manufacturer shall not be held liable for the products which have been used other than for their intended purpose or damaged during improper installation.

Im Interesse Ihrer Gesundheit, Ihrer Sicherheit und der Langlebigkeit der Produkte von Cezar haben wir allgemeine Hinweise für die Montage und den Gebrauch unserer Produkte zusammengestellt. Dabei ist insbesondere Folgendes zu beachten:

- Verkleidungselemente (PVC-Leisten, Aluminium und Messingprofile aus rostfreiem Stahl) müssen vor Verunreinigungen mit feuchten Baustoffen (Beton, Mörtel, Kleber, Fugenmörtel usw.) geschützt werden, z. B.: Im Falle einer Verunreinigung muss diese sofort mit sauberem Wasser abgewaschen werden.
- Beim Schneiden von Metallprofilen keine Werkzeuge verwenden, die das Material überhitzen können,
- Chlorhaltige Mittel oder andere ätzende Stoffe sollten nicht zur Reinigung von Metallteilen verwendet werden.
- Für die Montage von Metallprofilen nur chemisch neutrale Montagekleber und Silikone verwenden.
- Zur Reinigung von Kunststoffteilen dürfen keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwendet werden.
- Eventuelle Rückstände von Etiketten, Preisschildern oder Klebebandern sollten mit einem in denaturiertem Alkohol getränkten Tuch abgewaschen werden.
- Der Boden sollte gereinigt und mit PE-Folie vor Feuchtigkeit geschützt werden, bevor die Unterlage für die Bodenplatten verlegt wird.
- Für die Pflege von Holz- und Holzwerkstoffböden, Wandplatten und Fensterbänken sind umweltfreundliche Reinigungsmittel zu verwenden, die nicht mit dem Laminat reagieren, das die Oberfläche bedeckt.
- Zur Reinigung der Oberfläche muss ein Gewebe mit hoher Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit verwendet werden.

Achten Sie darauf, dass alle Bauarbeiten von qualifizierten Arbeitskräften ausgeführt werden, die die Bauvorschriften einhalten. Der Hersteller haftet nicht für Produkte, die nicht bestimmungsgemäß verwendet wurden oder bei unsachgemäßer Installation beschädigt wurden.

! W czasie wykonywania pracy należy stosować się do ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy. Uchroni to przed nieprzeżywanymi urazami oraz zapewni odpowiedni poziom bezpieczeństwa i pewny montaż!

! Observe the general EHS rules when carrying out work. This could protect you from injuries and ensure adequate safety and secure installation!

! Bei der Durchführung der Arbeiten müssen die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden. So schützen Sie sich vor unangenehmen Verletzungen und sorgen für ausreichende Sicherheit und einen sicheren Einbau!

i Kolor wyrobu z różnych partii produkcyjnych może nieznacznie różnić się między sobą odcieniem.

i The colour of the products from different production batches may vary slightly in shade.

i Die Farbe des Produkts aus verschiedenen Produktionschargen kann leicht variieren.

Cezar
Perfection in Details

CEZAR

ul. Strefowa 2
19-300 Elk, Poland
tel. +48 87 620 99 00
www.cezar.eu
E-mail: cezar@cezar.eu



Postępowanie z odpadami - sposób ich segregacji - musi być zgodne z krajowymi i lokalnymi przepisami.